

TAVOLE DALTONISMO
GIMA COLOUR TEST
TEST CHROMATIQUE D'ISHIHARA
DALTONISMUSTAFELN
TEST DE DALTONISMO
TABELAS DE DALTONISMO
Πίνακες των τεστ για δαλτωνισμό

لوحات خاصة بالعمى اللوني (الدلتونية)

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Introducción

Las tablas de test para daltonismo se han diseñado para ofrecer un instrumento de test rápido y preciso del daltonismo congénito.

La mayoría de los casos de daltonismo congénito están caracterizados por una deficiencia en el reconocimiento de los colores rojos y verde.

Un grupo muy raro de personas sufre de daltonismo total y son completamente incapaces de discriminar las variaciones de color, normalmente esta patología se asocia a otros trastorno de la visión como fotofobia y nistagmo.

Un error en la evaluación de azul y amarillo se define tritanomalia si es parcial o tritanopia si es total. Se trata de casos realmente raros para los cuales las tablas no están diseñadas.

La serie de tablas pediátricas **31286** se ha diseñado para diagnosticar el daltonismo en los niños de 4 a 6 años de edad o en personas que no saben leer.



Solo un oculista puede diagnosticar correctamente trastornos de la visión, el uso no profesional de las tablas no puede sustituir un test visual profesional.

Cómo utilizar el test

Las tablas están diseñadas para ser utilizadas en un ambiente adecuadamente iluminado por la luz del día. La luz directa del sol o el uso de luz artificial puede producir alguna discrepancia en los resultados debido a alteraciones en los matices de los colores. Cuando sea necesario el uso de luz artificial, hay que regularla, dentro de lo posible, para reproducir la luz natural más verosímil.

Las tablas deben colocarse a una distancia de aproximadamente 70 cm. del sujeto e inclinadas de modo que sean perpendiculares a la línea de visión.

Los números o símbolos representados en las tablas son preestablecidos y el sujeto debe dar cada respuesta dentro un máximo de tres segundos. No en todos los casos es necesario utilizar toda la serie de tablas.

Mantenimiento de las tablas

Para evitar la decoloración de los colores, cuando no se utilizan las tablas es necesario guardarlas en su caja y exponerlas a la luz intensa.

Si es necesario seguir o indicar curvas en las tablas, hay que tener cuidado a no rayarlas.

Explicación de las tablas para adultos 31287

No. 1. Todos los sujetos, tanto con visión de los colores normal como deficiente leen el número "15". Esta tabla se usa principalmente para la explicación preliminar del proceso de test.

No. 2. Los sujetos con visión normal leen "6", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo un punto en el interior del "6".

No. 3. Los sujetos con visión normal leen "5", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo un punto en el interior del "5".

No. 4. Los sujetos con visión normal leen "10", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo un punto en el interior del "0".

No. 5. Los sujetos con visión normal leen "23", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo el carácter "3".

No. 6. Los sujetos con visión normal leen "62", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo el carácter "2".

No. 7. Los sujetos con visión normal leen "31", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo el carácter "1".

No. 8. Los sujetos con visión normal leen "53", los que tienen deficiencias de rojo-verde ven solo el carácter "3".

No. 9. Correctamente descifrable por parte de sujetos normales, pero ilegible o difícil de leer para quienes tienen deficiencias de rojo-verde.

No. 10. Correctamente descifrable por parte de sujetos normales, pero ilegible o difícil de leer para quienes tienen deficiencias de rojo-verde.

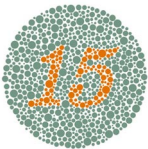
No. 11. Correctamente descifrable por parte de sujetos normales, pero ilegible o difícil de leer para quienes tienen deficiencias de rojo-verde.

No. 12. Los sujetos con visión normal y aquellos con deficiencias leves de rojo-verde leen "51", los sujetos con protanopia y protanomalia fuertes solo leen "1" y los sujetos con deuteranopia y deuteranomalia fuertes solo leen "5".

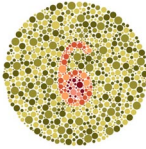
No. 13. Los sujetos con visión normal y aquellos con deficiencias leves de rojo-verde leen "36", los sujetos con protanopia y protanomalia fuertes solo leen "6" y los sujetos con deuteranopia y deuteranomalia fuertes solo leen "3".

No. 14. Siguiendo las líneas curvas entre las dos "X", el sujeto con visión normal logra seguir las dos líneas, púrpura y roja. En caso de protanopia y protanomalia fuertes el sujeto logra seguir solo la línea púrpura. En caso de protanomalia leve el sujeto logra seguir las dos líneas, pero la línea púrpura resulta más fácil de seguir. En caso de deuteranopia y deuteranomalia fuertes el sujeto logra seguir solo la línea roja. En caso de deuteranomalia leve el sujeto logra seguir las dos líneas, pero la línea roja resulta más fácil de seguir.

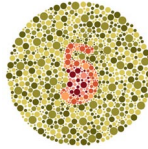
No. 15. Siguiendo la línea curva entre las dos "X", tanto los sujetos con visión normal como los sujetos con deficiencia en la visión de los colores son capaces de seguir la línea.



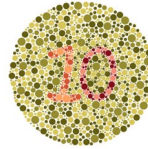
1



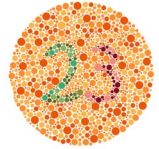
2



3



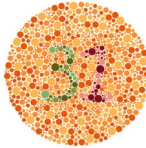
4



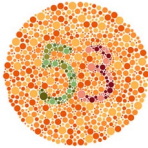
5



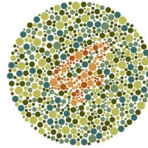
6



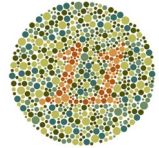
7



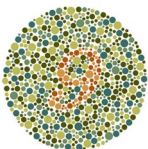
8



9



10



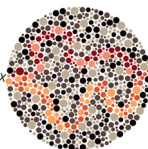
11



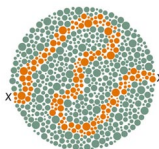
12



13



14



15

Análisis de los resultados

La evaluación de las lecturas de las tablas de 1 a 11, determina la normalidad o un defecto en la visión de los colores.

Si se leen 10 o más tablas normalmente, la visión de los colores se considera normal. Si se leen 7 o menos tablas normalmente, la visión del color se considera deficiente. Es raro encontrar sujetos que leen correctamente 8 ó 9 tablas, en estos casos es necesario el uso de otros tests de visión de los colores, entre otros el anomaloscopio.

Explicación de las tablas pediátricas 31286

La primera parte del examen se realiza con una estrella, un círculo y un triángulo. Antes del examen, es necesario asegurarse de que el sujeto entienda lo que se le pide, a tal fin, el examinador muestra al sujeto las tablas 1, 2 y 3 y se asegura de que el sujeto reconozca las formas estrella, círculo y triángulo.

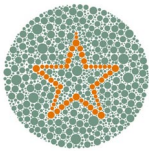
Sucesivamente muestra las tablas 4, 5, y 6 para efectuar el test verdadero. El sujeto debe reconocer las formas visualizadas.

No. 7. Siguiendo la línea curva entre las dos "X", tanto los sujetos con visión normal como los sujetos con deficiencia en la visión de los colores son capaces de seguir la línea.

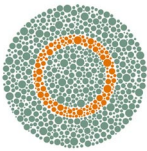
No. 8. Siguiendo la línea entre el signo "X" en la parte superior izquierda y el signo "X" inferior, el sujeto con visión normal sigue la línea superior verde, el sujeto con deficiencia de visión normalmente sigue la línea inferior roja.

No. 9. Siguiendo la línea curva entre la "X" en la parte superior izquierda y la "X" en la parte inferior derecha, los sujetos con visión normal siguen la línea marrón, los sujetos con deficiencia en la visión de los colores no son capaces de seguir ninguna línea.

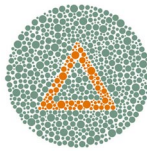
No. 10. Empezando por el signo "X" en la parte superior izquierda, el sujeto con visión normal logra seguir tanto la línea superior como la línea inferior y volver al punto de partida. En caso de anomalías, algunos sujetos logran seguir solo la línea superior roja o la línea inferior púrpura. En caso de anomalías leves es posible que el sujeto sea capaz de seguir igualmente las dos líneas. Solo en casos muy raros el sujeto no logra seguir ninguna línea.



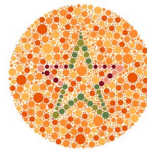
1



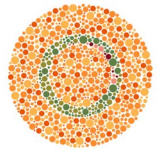
2



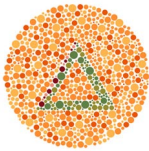
3



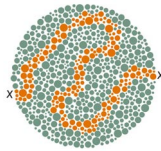
4



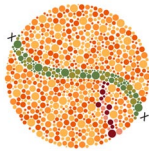
5



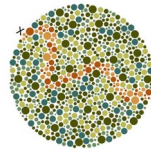
6



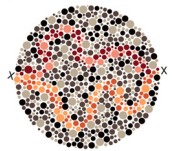
7



8



9



10

Análisis de los resultados




1. Los sujetos que no reconocen ninguna línea en la tabla No. 10 tienen seguramente una deficiencia de visión.



2. Los sujetos que cometen errores en la evaluación de más de tres tablas entre la número 4, 5, 6 y 7 podrían presentar una deficiencia de visión.


3. Los sujetos que cometen errores en la evaluación de una o dos tablas entre las 5 mencionadas anteriormente deberían ser reexaminados en detalle sobre las tablas que entienden mejor.


Algunos sujetos siguen las líneas en las tablas 8,9 y 10 de modo irregular haciendo el análisis difícil, en estos caso no se puede realizar un diagnóstico definitivo.

Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
	<p>31286/7 Codice prodotto <i>Product code</i></p>
	<p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p>

	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

 FABBRICANTE / MANUFACTURER:
GIMA S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - ITALY
Made in India